



資訊城2005的重點工作

Setting **The Scene**  
For Digital  
**Hong Kong 2005**

目標：使香港成為國際級的數碼城市。

Vision：To transform Hong Kong into a world-class digital city.



次是我自2000年連任資訊科技功能組別立法會議員之後的首份工作報告，內容會詳述我在1998年訂立「資訊城2005」藍圖以來的工作進程。

## 單仲偕的抱負是要使香港成為國際級的數碼城市

我的目標是透過確立穩健先進的資訊基建、營造公平和具競爭力的商業環境，以及促使香港市民廣泛使用資訊科技，使香港躍升為國際級的數碼城市。

過去兩年，我尤其關注以下六項範疇，致力促使香港躍升成為國際級數碼城市：

- 專業發展
- 資訊基建
- 具競爭力的營商環境
- 人力及教育
- 電子政府
- 數碼共融的社會

上述六項範疇組成這份工作報告的主要內容，而下列圖表則簡述我就此六項範疇所訂下的目標和主要工作。

This is my first work report since the beginning of my second term of office as the legislator representing the Information Technology Functional Constituency in 2000. The report details my progress in delivering the strategies "Digital Hong Kong 2005" that I have set out in 1998.

## Sin Chung Kai's vision for Hong Kong: A world-class digital city

My vision is to transform Hong Kong into a world-class digital city by building a strong and advanced information infrastructure, creating a fair and competitive business environment and incubating an IT-savvy population.

To achieve this vision, in the past two years, I have drawn particular attention on the following six areas which are essential to Hong Kong's development as a world-class digital city. These include:

- professional development
- information infrastructure
- competitive business environment
- manpower and education
- e-government
- digitally inclusive society

These six areas form the basic structure of this report. The following table shows how my objectives and major actions for achieving each of them.

## 2000-2002年單仲偕的目標和重點工作 Sin Chung Kai's objectives and major actions in 2000-2002

範疇 Areas	目標 Objectives	主要工作 Major Actions
專業發展 Professional Development	<ul style="list-style-type: none"> <li>提升香港資訊科技人才的專業地位 To promote IT professional status in Hong Kong</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>就資訊科技人才的註冊制度推出諮詢文件 Published a "Consultation Paper on Introducing a Registration System for IT Professionals"</li> <li>展開第一階段的諮詢，收集業界的建議 Launched the 1st phase consultation to gauge industry's opinions</li> </ul>
資訊基建 Information Infrastructure	<ul style="list-style-type: none"> <li>建立可靠安全的電腦網絡世界及尊重知識產權 To maintain a secure cyberspace and to protect intellectual property</li> <li>建立完善穩固的資訊基礎建設，以支援電訊及資訊科技行業 To establish a robust information infrastructure that encourages various kinds of telecoms and IT-related applications</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>修訂現行的版權條例 Updated existing legislation relating to copyright</li> <li>與業界合作，檢討現行有關打擊電腦罪行的法例和措施 Worked with the industry to review existing legislation and measures in combating computer-related crime</li> <li>建議檢討電子交易條例 Advocated the review of the Electronic Transactions Ordinance</li> </ul>
具競爭力的營商環境 Competitive Business Environment	<ul style="list-style-type: none"> <li>維持公平和具競爭力的營商環境 To maintain a fair and competitive business environment</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>在各行各業推動電子商貿 Promoted the adoption of e-commerce in all industries</li> <li>改善電訊及廣播業的監管機制 Enhanced the regulatory framework of Telecommunications and Broadcasting industry</li> <li>推動新興工業——數碼娛樂 Promoted new industry - Digital Entertainment</li> <li>監察數碼港計劃進度 Monitored the progress of Cyberport project</li> <li>檢討證券及期貨市場相關的條例 Updated legislation relating to Security and Future market</li> </ul>
人力及教育 Manpower & Education	<ul style="list-style-type: none"> <li>培育優秀的資訊科技人才 To develop a highly skilled IT workforce</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>與資訊科技及廣播局合作，增加對青少年資訊科技培訓的機會 Worked with ITBB to increase IT training opportunities to young people</li> <li>建議措施以吸引內地及海外資訊科技人才 Suggested measures to attract Mainland and overseas IT talents</li> <li>促請政府改善資訊科技教育 Urged the Government to improve IT education</li> </ul>
電子政府 E-government	<ul style="list-style-type: none"> <li>推動更廣泛應用電子政府服務 To promote the wider use of e-government</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>與業界攜手合作，監察智能身分證計劃的進度 Worked with the industry to monitor the progress of Smart HKID card scheme</li> <li>推廣電子政府文化 Promoted e-culture in the Government</li> <li>建議資訊科技及廣播局在政府主要官員問責制中的角色和架構 Advised the role and structure of ITBB under the Accountability System for Principal Official</li> </ul>
數碼共融的社會 Digitally Inclusive Society	<ul style="list-style-type: none"> <li>打破香港的數碼隔膜 To bridge the digital divide in Hong Kong</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>出版有關數碼隔膜的研究報告 Published a booklet about Digital Divide</li> <li>鼓勵社會各界廣泛地使用資訊科技 Encouraged the wider use of IT in the community</li> </ul>